Notes
Notes
Notas
Notas

See Warranty on page 6 for important information about commercial use of this product.

Operating Instructions **Model FP2030, FP2031, FP2032, FX2031**

Please read and save these instructions. Read carefully before attempting to assemble, install, operate or maintain the product described. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage! Retain instructions for future reference.

Portable Handheld Air Compressor

Description

Portable oilless air compressors are for home and workshop use. All models are equipped with regulators, needle and ball bearings, and motors with automatic overload protection.

Safety Guidelines

This manual contains information that is very important to know and understand. This information is provided for SAFETY and to PREVENT EQUIPMENT PROBLEMS. To help recognize this information, observe the following symbols.

DANGER ***Danger indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.***

WARNING ***Warning indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.***

CAUTION ***Caution indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.***

NOTICE ***Notice indicates important information, that if not followed, may cause damage to equipment.***

Unpacking

After unpacking the unit, inspect carefully for any damage that may have occurred during transit. Make sure any loose fittings, bolts, etc., are tightened before putting unit into service. Have the serial number, model number, and parts list (with missing parts circled) before calling for assistance.

STOP! **DO NOT RETURN THE PRODUCT TO THE RETAILER!**

Record the Model No., Serial No. and date of purchase located on the base below the pump in the space below.

Model No. ___________________

Serial No. ___________________

Date of purchase ________________

Retain these numbers for future reference.

WARNING ***Do not operate unit if damaged during shipping, handling or use. Damage may result in bursting and cause injury or property damage.***

General Safety

CALIFORNIA PROPOSITION 65

WARNING ***This product or its power cord contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Wash hands after handling.***

Since the air compressor and other components (material pump, spray guns, filters, lubricators, hoses, etc.) used, make up a high pressure pumping system, the following safety precautions must be observed at all times:

1. Read all manuals included with this product carefully. Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the equipment.

2. Follow all local electrical and safety codes as well as in the US, National Electrical Codes (NEC) and Occupational Safety and Health Act (OSHA).
3. Only persons well acquainted with these rules of safe operation should be allowed to use the compressor.
4. Keep visitors away and NEVER allow children in the work area.
5. Wear safety glasses and use hearing protection when operating the pump or unit.

6. Do not stand on or use the pump or unit as a handhold.
7. Before each use, inspect compressed air system and electrical components for signs of damage, deterioration, weakness or leakage. Repair or replace defective items before using.
8. Check all fasteners at frequent intervals for proper tightness.

DANGER

Breathable Air Warning

This compressor/pump is not equipped and should not be used "as is" to supply breathing quality air. For any application of air for human consumption, the air compressor/pump will need to be fitted with suitable in-line safety and alarm equipment. This additional equipment is necessary to properly filter and purify the air to meet minimal specifications for Grade D breathing as described in Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, and/or Canadian Standards Associations (CSA).

DISCLAIMER OF WARRANTIES
In the event the compressor is used for the purpose of breathing air application and proper in-line safety and alarm equipment is not simultaneously used, existing warranties shall be voided, and Campbell Hausfeld disclaims any liability whatsoever for any loss, personal injury or damage.

REMINDER: Keep your dated proof of purchase for warranty purposes! Attach it to this manual or file it for safekeeping.

For parts, product & service information visit **www.chpower.com**

IN604201AV 9/05

General Safety (Con't)

⚠WARNING

Motors, electrical equipment and controls can cause electrical arcs that will ignite a flammable gas or vapor. Never operate or repair in or near a flammable gas or vapor. Never store flammable liquids or gases in the vicinity of the compressor.

⚠CAUTION

Compressor parts may be hot even if the unit is stopped.

9. Keep fingers away from a running compressor; fast moving and hot parts will cause injury and/or burns.
10. If the equipment should start to abnormally vibrate, switch unit OFF (O) and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
11. To reduce fire hazard, keep motor free of oil, solvent, or excessive grease.
12. Fast moving air will stir up dust and debris which may be harmful. Release air slowly when draining moisture or depressurizing the compressor system.

Any misuse of unit could cause property or equipment damage and/or personal injury.

⚠WARNING ***Do not leave the compressor unattended while the unit is running.***

⚠WARNING

Never exceed the recommended pressure for any inflatable object. Do not over inflate objects. Over inflation could cause property damage and/or personal injury.

⚠WARNING ***Always put the car in park; set the emergency brake; and block the wheels (to stop them from moving) before using the compressor or property damage and/or personal injury could occur.***

⚠CAUTION ***Always use a separate pressure gauge to check the actual pressure in tires and in low pressure inflatable objects.***

SPRAYING PRECAUTIONS

⚠WARNING

Do not spray flammable materials in vicinity of open flame or near ignition sources including the compressor unit.

13. Do not smoke when spraying paint, insecticides, or other flammable substances.
14. Use a face mask/ respirator when spraying and spray in a well ventilated area to prevent health and fire hazards.

15. Do not direct paint or other sprayed material at the compressor. Locate compressor as far away from the spraying area as possible to minimize overspray accumulation on the compressor.

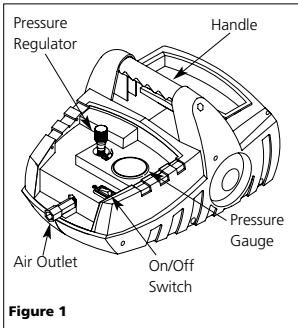



Figure 1

16. When spraying or cleaning with solvents or toxic chemicals, follow the instructions provided by the chemical manufacturer.

Location

It is extremely important to use the compressor in a clean, well ventilated area where the surrounding air temperature will not be more than 100°F.

⚠CAUTION ***Do not locate the compressor air inlet near steam, paint spray, sandblast areas or any other source of contamination. This debris will damage the motor.***

Electrical Data

⚠CAUTION ***This product is for use on a nominal 120 volt circuit. Make sure that product is connected to an outlet having same configuration as plug.***

WIRING

1. Local electrical wiring codes differ from area to area. Source wiring, plug and protector must be rated for at least the amperage and voltage indicated on motor nameplate, and meet all electrical codes for this minimum.
2. Use a slow blow fuse type T or a circuit breaker.

⚠CAUTION ***Overheating, short circuiting and fire damage will result from inadequate wiring, etc.***

NOTE: This compressor can be operated on a 115 volt, 15 amp circuit under the following conditions:

a. Circuit is not heavily loaded.
b. Voltage supply is normal.
c. Extension cords are of the minimum gauge specified in this instruction manual.
d. Circuit is equipped with a 15 amp circuit breaker or a 15 amp slow blow fuse type T.

EXTENSION CORDS

NOTICE ***To avoid loss of power and possible overheating, use additional air hose instead of extension cords to reach work area.***

1. Use only a 3-wire extension cord that has a 3-blade grounding plug, and a 3-slot receptacle that will accept plug on product.
2. Make sure extension cord is in good condition, and heavy enough to carry current product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

Notes
Notes
Notas
Notas

Garantia Limitada

1. DURAÇÃO: A partir da data de compra pelo comprador original como segue: Produtos de Serviço Normal (Standard Duty) - Um Ano; Produtos de Serviço Intenso (Serious Duty) - Dois Anos; Produtos de Serviço Extremo (Extreme Duty) – Três Anos. Os compressores da marca Maxus têm cinco (5) anos de garantia.
2. QUEM CONCEDE ESTA GARANTIA (GARANTIDOR): Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telefone: (800) 543-6400
3. QUEM RECEBE ESTA GARANTIA (COMPRADOR): O comprador original (não para objetivo de revenda) do compressor da Campbell Hausfeld.
4. QUAIS SÃO OS PRODUTOS COBERTOS POR ESTA GARANTIA: Todos os compressores a ar da Campbell Hausfeld.
5. O QUE ESTÁ COBERTO NESTA GARANTIA: Grandes defeitos no material e mão de obra com as exceções abaixo.
6. O QUE NÃO ESTÁ COBERTO NESTA GARANTIA:
   A. Garantias implícitas, incluindo as de comercialidade e ADEQUAÇÃO PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO SÃO LIMITADAS A PARTIR DA DATA DA COMPRA ORIGINAL CONFORME DECLARADO NO ITEM "DURAÇÃO". Se este compressor for usado para fins comerciais (uso diário comercial), industriais (operações do dia-a-dia na fábrica), ou de aluguel, a garantia terá noventa (90) dias de validade a partir da data de compra. Os compressores de Serviço Extremo não estão limitados a uma garantia de noventa (90) dias quando usados em aplicações de contratista. Os compressores da marca Maxus não estão limitados a uma garantia de noventa (90) dias quando usados em aplicações comerciais e de contratistas. Compressores de um ou dois estágios de quatro cilindros não estão limitados a uma garantia de noventa (90) dias quando usados em aplicações comerciais e industriais. Alguns estados (nos Estados Unidos) não permitem limites referentes ao prazo de duração da garantia implícita, de forma que os limites acima podem não se aplicar no seu caso.
   B. QUALQUER PERDA, DANO OU DESPESA INCIDENTAIS, INDIRETOS OU RESULTANTES QUE POSSAM RESULTAR DE QUALQUER DEFEITO, FALHA OU MAU FUNCIONAMENTO DOS PRODUTOS DA CAMPBELL HAUSFELD. Alguns estados (nos Estados Unidos) não permitem a exclusão ou limite de danos incidentais ou resultantes, de forma que o limite e exclusão acima podem não se aplicar no seu caso.
   C. Qualquer falha resultante de acidente, abuso por parte do comprador, negligência ou da não operação do produto de acordo com as instruções no(s) manual(ais) do proprietário que acompanha(m) este compressor.
   D. Serviços de pré-entrega, isto é, montagem, óleo ou lubrificantes e ajustes.
   E. Itens e serviços normalmente exigidos para manter o produto, isto é, lubrificantes, filtros, gaxetas, etc.
   F. Motores e componentes a gasolina são expressamente excluídos da cobertura de acordo com esta garantia limitada. O comprador deve cumprir com as exigências da garantia fornecida pelo fabricante do motor que acompanha o produto.
   G. Itens adicionais não cobertos de acordo com esta garantia.
      1. Todos os compressores
         a. Todos os componentes danificados durante a remessa ou qualquer falha causada pela instalação ou operação da unidade sob condições que não estejam em conformidade com as diretrizes de instalação e operação ou danificados devido a contatos com ferramentas ou arredores.
         b. Falha da bomba ou válvula causada por chuva, umidade excessiva, ambientes corrosivos ou outros contaminantes.
         c. Defeitos cosméticos que não interfiram com a funcionalidade do compressor..
         d. Tanques enferrujados, incluindo mas não limitados a ferrugem devido a drenagem inadequada ou ambientes corrosivos.
         e. Motores elétricos, válvulas de retenção e comutadores de pressão após o primeiro ano de propriedade.
         f. Torneiras de drenagem
         g. Danos devido à voltagem incorreta ou instalação elétrica inadequada.
         h. Outros itens não listados mas considerados como peças de desgaste geral.
         I. Comutadores de pressão, reguladores de ar e válvulas de segurança modificadas dos ajustes de fábrica.
      2. Compressores lubrificados
         a. Desgaste da bomba ou dano das válvulas causados pelo uso de óleo não especificado.
         b. Desgaste da bomba ou dano das válvulas causados por qualquer contaminação de óleo ou pela não obediência das diretrizes apropriadas da manutenção de óleo.
      3. Acionamento por Correia/Acionamento Direto/ Compressores Acionados a Gás
         a. Correias.
         b. Desgaste de anel ou dano de válvulas devido à manutenção inadequada do filtro.
         c. Carga/descarga ajustada manualmente e dispositivos de controle de acelerador
7. RESPONSABILIDADES DO GARANTIDOR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA: Consertar ou substituir, a critério do garantidor, produtos ou componentes com defeito, mau funcionamento e/ou falha durante o prazo de garantia.
8. RESPONSABILIDADES DO COMPRADOR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA:
   A. Fornecer comprovante de compra datado e registros de manutenção.
   B. Os compressores ou componentes portáteis devem ser entregues ou remetidos ao mais próximo Centro de Serviço Autorizado da Campbell Hausfeld.Os custos de frete, se houver, devem ser por conta do comprador.
   C. Usar cuidado adequado na operação e manutenção dos produtos conforme descrito no(s) manual(ais) do proprietário.
9. QUANDO O GARANTIDOR IRÁ CONSERTAR OU SUBSTITUIR DE ACORDO COM ESTA GARANTIA: Consertos ou substituições serão programados e realizados de acordo com o fluxo de trabalho normal no local de conserto e dependendo da disponibilidade da peças de substituição.

Esta garantia limitada é valida somente nos E.U.A., no Canadá e no México e oferece direitos legais específicos. Você pode também ter outros direitos que variam de um estado para outro (nos Estados Unidos), ou de um país para outro.

Electrical Data (Continued)

3. To avoid loss of power and overheating, it is better to use additional air hose instead of extension cords to reach work area.
4. Table below shows correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use next heavier gauge.

NOTE: The smaller the gauge number, the heavier the cord.

5. This product is for use on a nominal 120 volt circuit and has a polarized plug. Make sure that the product is connected to an outlet having the same configuration as the plug.

⚠DANGER ***Do not use an adapter with this product!***

GROUNDING INSTRUCTIONS

NOTICE ***To avoid loss of power and possible overheating, use additional air hose instead of extension cords to reach work area.***

1. This product should be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces risk of electrical shock by providing an escape wire for electric current. This product is equipped with a cord having a grounding wire with an appropriate grounding plug. Plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

⚠DANGER ***Improper use of grounding plug can result in a possible risk of electrical shock!***

NOTE: Do not use grounding adapter.

2. If repair or replacement of cord or plug is necessary, do not connect grounding wire to either flat blade terminal. The wire with insulation having an outlet surface that is green with or without yellow stripes is the grounding wire.
3. Check with a qualified electrician or serviceman if grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether product is properly grounded. Do not modify plug provided; if it will not fit outlet, have proper outlet installed by a qualified electrician.

Figure 2 - Grounding Method (120 volt versions only)

MOISTURE IN COMPRESSED AIR

Moisture in compressed air will form into droplets as it comes from an air compressor pump. When humidity is high or when a compressor is in continuous use for an extended period of time, this moisture will collect in the fittings and hose. When using a paint spray or sandblast gun, this water will be carried from the tank through the hose, and out of the gun as droplets mixed with the spray material.

IMPORTANT: This condensation will cause water spots in a paint job, especially when spraying other than water based paints. If sandblasting, it will cause the sand to cake and clog the gun, rendering it ineffective. A filter in the air line (MP3105), located as near to the gun as possible, will help eliminate this moisture.

⚠WARNING ***Never connect green (or green and yellow) wire to a live terminal.***

Operation

BREAK-IN PROCEDURE

⚠CAUTION ***Do not attach air chuck or other tool to open end of hose until start-up has been completed and unit checks OK.***

IMPORTANT: Do not operate compressor before reading instructions or damage may result.

1. With power switch OFF (O), turn regulator knob fully counterclockwise to minimum operating pressure.
2. While unit is still OFF (O), plug in power cord.
3. Turn switch to ON (I) position and run unit for 5 minutes to break in the pump parts.

NOTICE ***This unit is a continuously running compressor. Normal operation causes the regulator to vent air.***

4. Attach chuck or other tool to open end of hose. The compressor is now ready to use.

⚠CAUTION ***The switch should be in the OFF (O) position when connecting or disconnecting the power cord from the electrical outlet.***

REGULATOR

1. This regulator controls air pressure to the hose and attachment.
2. Turning knob clockwise increases air pressure at outlet.
3. Turning counterclockwise will lower air pressure at outlet.

Wall Mounting

This compressor is designed with an option to be hung on a wall or pegboard for convenient storage. It can also be operated while in the hanging position if one of the following conditions is met:

1. If mounted on a wall, mounting hardware is secured into wood or masonry with suitable fasteners.
2. If mounted on drywall or gypsum board, toggle bolts or mounting anchors are strong enough and are properly secure to resist vibration from the compressor.
3. If mounted on a pegboard, other items hung from the pegboard are secure enough to resist vibration from the compressor.

Extension cords for 120V/5 Amp Unit									
Length of Cord (ft)	**25**	**50**	**100**	**150**	**200**	**250**	**300**	**400**	**500**
Gauge of Cord	18	18	14	12	12	10	10	8	8

Wall Mounting (Continued)

On the bottom of the compressor are two keyhole-shaped mounting points that are spaced 4 inches apart. The compressor is designed to be hung with the hose outlet pointed downward. When installing on pegboard, hang from 1/4 or 1/8 inch hooks spaced 4 inches apart. When hanging from the wall, accurately space the fasteners exactly 4 inches apart horizontally or the compressor will not line up with the fasteners. The compressor is designed to hang from the head of the screw or nail.

Maintenance

⚠WARNING

Disconnect power source then release all pressure from the system before attempting to install, service, relocate or perform any maintenance.

The compressor should be checked often for any visible problems and the following maintenance procedures should be performed each time the compressor is used.

1. Turn power OFF (O) and clean dust and dirt from air lines and vent openings.

IMPORTANT: Locate unit as far from spraying area as possible.

LUBRICATION

NOTICE ***This is an oilless type compressor requiring no lubrication.***

THERMAL OVERLOAD PROTECTORS

⚠CAUTION ***This compressor is equipped with automatic reset thermal overload protectors which will shut off the motor if it becomes overheated.***

If thermal overload protectors shut motor OFF (O) frequently, look for the following causes.

1. Low voltage..
2. Lack of proper ventilation.
3. High ambient temperature.

⚠CAUTION ***If the thermal overload protector is actuated, the motor must be allowed to cool down before start-up is possible. The motor will automatically restart without warning if left plugged into electrical outlet and unit is turned on.***

STORAGE

1. When not in use, store hose and compressor in a cool dry place.
2. Disconnect hose and hang open ends down, to allow any moisture to drain.

Technical Service

For information regarding the operation or repair of this product, please call 1-800-543-6400. If you are calling from Ohio or outside the continental United States, please call 1-513-367-1182.

Troubleshooting Chart

Symptom	Possible Cause(s)	Corrective Action
Compressor will not run	1. No electrical power 2. Blown fuse 3. Breaker open 4. Thermal overload(s) open	1. Plugged in? Check fuse/breaker or motor overload 2. Replace blown fuse 3. Reset, determine cause of problem 4. Motor(s) will restart when cool
Fuses blow / circuit breaker trips	Incorrect size fuse, circuit overloaded	Check for proper fuse, use time-delay fuse. Disconnect other electrical appliances from circuit or operate compressor on its own branch circuit
Thermal overload protector cuts out repeatedly	1. Low voltage 2. Compressor is being overworked 3. Lack of proper ventilation/room temperature too high	1. Check with voltmeter 2. Reduce operating time or use a larger compressor 3. Move compressor to well ventilated or cooler area
Knocks, rattles, excessive vibration	Defective pump	Replace compressor
Air output lower than normal / low discharge pressure	1. Air leaks in piping or hose (on machine or in outside system) 2. Regulator not set correctly 3. Pump worn	1. Replace leaking components or tighten as necessary 2. Adjust regulator setting 3. Replace compressor
Excessive moisture in discharge air	High humidity	Move to area of less humidity; use air line filter
Compressor runs continuously	This compressor does not shut off when maximum pressure is attained	No action needed

Manutenção (Cont.)

O compressor deve ser verificado frequentemente na eminência de quaisquer problemas visíveis e os procedimentos de manutenção a seguir devem ser executados todas as vezes que o compressor for usado.

1 . Gire o botão na posição desligado (O) e limpe a poeira e a sujeira das linhas de ar e das aberturas de ventilação.

IMPORTANTE: Coloque a unidade o mais afastada possível da área de borrifação.

LUBRIFICAÇÃO:

NOTA ***Este é um tipo de compressor que dispensa o uso de óleo e não requer lubrificação.***

PROTETORES TÉRMICOS DE SOBRECARGA

⚠CUIDADO ***Este compressor é equipado com protetores de sobrecarga térmicos com bloqueamento automático que desligarão o motor se o mesmo resultar superaquecido.***

Se os protetores térmicos de sobrecarga fazem com que o motor desligue (O) frequentemente, verifique as seguintes causas.

1. Baixa Voltagem
2. Falta de ventilação apropriada.
3. Temperatura ambiente elevada.

⚠CUIDADO ***Se os protetores térmicos de sobrecarga forem acionados, o motor deve ser capaz de esfriar antes que a uma nova partida seja possível. O motor repartirá automaticamente sem aviso caso continue ligado na saída elétrica e se a unidade estiver ligada.***

ARMAZENAMENTO

1. Quando não se encontrarem em uso, armazene o mangote e o compressor em um local enxuto e arejado.
2. Disconecte o mangote e incline as extremidade de abertura para baixo para permitir que qualquer umidade existente seja drenada

Assistência Técnica

Para informações a respeito da operação ou o conserto deste produto, por favor entre em contato com 1-800-543-6000. Se você telefonar de Ohio ou fora dos Estados Unidos continental, por favor disque, 1-513-367-1182

Notas

Operação (Cont.)

NOTA ***Esta unidade é um compressor em contínuo funcionamento. A operação normal faz com que o regulador ventile o ar.***

4. Anexe a bucha ou outra ferramenta para abrir a extremidade do mangote. A partir de agora o compressor é pronto para o uso.

⚠CUIDADO

O interruptor deve estar na posição desligada ao conectar ou desconectar o fio de alimentação da saída elétrica.

REGULADOR

1. Este regulador controla a pressão do ar para o mangote e o anexo.
2. Girando o botão em sentido horário aumentará a pressão do ar na saída.
3. Girando em sentido anti-horário diminuirá a pressão do ar na saída.

Montagem em parede

Este compressor é projetado com uma opção para ser acoplado à parede ou tablado para um armazenamento conveniente. Também pode ser operado enquanto na posição suspensa se uma das condições for confrontada:

1 Caso seja montado na parede, o instrumento de montagem é preso em madeira ou alvenaria com suportes apropriados.

2 Caso seja montado em uma parede de concreto ou em uma superfície de gesso, os tirantes de montagem devem ser suficientemente fortes e apropriadamente seguros para resistir à vibração do compressor.

3 Caso seja montado em um tablado , os outros items pendurados no tablado devem estar suficientemente seguros para resistir à vibração do compressor.

Na parte inferior do compressor existem dois pontos de montagem em forma de buraco de fechadura que são separados por 10,16 cm (4”) O compressor é projetado para aganchar com a saída do mangote virada para baixo. Ao instalar no tablado, coloque ganchos de 0,65 cm (1/4”) ou 0,32 cm (1/8”) com uma distância mínima de 10,20 cm (4”) entre eles. Ao acoplar na parede, afaste cuidadosamente os suportes exatamente de 4 polegadas no sentido horizontal ou o compressor não se alinhará com os suportes. O compressor é projetado para ser suspenso a partir da parte superior, pelo parafuso ou prego.

Manutenção

⚠AVISO

Desligue a fonte de alimentação então libere toda a pressão do sistema antes de tentar instalar, por em uso, mudar de lugar ou executar qualquer manutenção.

Tabela para Pesquisa de Avarias

Sintoma	Causa/s Possível/eis	Ação Correta
Compressor nao funciona	1. Ausência de energia elétrica 2. Fusível queimado 3. Abertura do interruptor 4. Abertura da/s sobrecarga/s térmica/s	1. Ligado? Verifique o fusível/interruptor o sobrecarregamento do motor 2. Substitua o fusível queimado 3. Desligue, descubra a causa do problema 4. O/s motor/es partirá/ão quando esfriarem.
Fusíveis queimados/ desarme do interruptor de circuito	Fusível de dimensão incorreta, sobrecarga do circuito	Verifique o fusível apropriado, use fusível com temporização. Disconecte as outras aplicações elétricas do circuito ou opere o compressor no seu próprio circuito de derivação
Protetor térmico de sobrecarga se interrompe repetidamente	1. Baixa voltagem 2. Compressor usado excessivamente 3. Falta de ventilação adequada/temperatura ambiente muito elevada	1. Verifique o voltímetro 2. Reduza o período de operação ou uso um compressor maior. 3. Coloque o compressor em uma área bem ventilada ou em uma área mais fresca.
Batimentos, ruídos, vibração excessiva	Bomba defeituosa	Substitua o compressor
Caudal de ar inferior ao nível normal/pressão de descarga baixa	1. Fugas de ar na junta ou no mangote (na máquina ou no sistema externo) 2. Regulador montado de modo incorreto 3. Bomba desgastada	1. Substitua os componentes de caudal ou aperte se necessário 2. Ajuste a montagem do regulador 3. Substitua o compressor
Umidade excessiva na descarga do ar	Umidade alta	Mova para uma área com menos umidade; use um filtro de linha.
Compressor gira continuamente	Este compressor não desliga quando a temperatura máxima é atingida	Nenhuma açao necessária

Notes

Limited Warranty

1. DURATION: From the date of purchase by the original purchaser as follows: Standard Duty - One Year; Serious Duty - Two Years; Extreme Duty - Three Years. **Maxus branded compressors carry a five (5) year warranty.**
2. WHO GIVES THIS WARRANTY (WARRANTOR):
Campbell Hausfeld / Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Telephone: (800) 543-6400
3. WHO RECEIVES THIS WARRANTY (PURCHASER): The original purchaser (other than for purposes of resale) of the Campbell Hausfeld compressor.
4. WHAT PRODUCTS ARE COVERED BY THIS WARRANTY: Any Campbell Hausfeld air compressor.
5. WHAT IS COVERED UNDER THIS WARRANTY: Substantial defects due to material and workmanship with the exceptions noted below.
6. WHAT IS NOT COVERED UNDER THIS WARRANTY:
   A. Implied warranties, including those of merchantability and FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED FROM THE DATE OF ORIGINAL PURCHASE AS STATED IN THE DURATION. If the compressor is used for commercial (everyday use in a business operation), industrial (daily plant operation), or rental purposes, the warranty will apply for ninety (90) days from the date of purchase. Extreme Duty Compressors are not limited to a ninety (90) day warranty when used in contractor applications. Maxus brand compressors are not limited to a ninety (90) day warranty when used in commercial and contractor applications. Four cylinder single-stage and two-stage compressors are not limited to a ninety (90) day warranty when used in commercial or industrial applications. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations may not apply to you.
   B. ANY INCIDENTAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL LOSS, DAMAGE, OR EXPENSE THAT MAY RESULT FROM ANY DEFECT, FAILURE, OR MALFUNCTION OF THE CAMPBELL HAUSFELD PRODUCT. Some States do not allow the exclusion or limitations of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.
   C. Any failure that results from an accident, purchaser's abuse, neglect or failure to operate products in accordance with instructions provided in the owner's manual(s) supplied with compressor.
   D. Pre-delivery service, i.e. assembly, oil or lubricants, and adjustment.
   E. Items or service that are normally required to maintain the product, i.e. lubricants, filters and gaskets, etc.
   F. Gasoline engines and components are expressly excluded from coverage under this limited warranty. The Purchaser must comply with the warranty given by the engine manufacturer which is supplied with the product.
   G. Additional items not covered under this warranty:
      1. All Compressors
         a. Any component damaged in shipment or any failure caused by installing or operating unit under conditions not in accordance with installation and operation guidelines or damaged by contact with tools or surroundings.
         b. Pump or valve failure caused by rain, excessive humidity, corrosive environments or other contaminants.
         c. Cosmetic defects that do not interfere with compressor functionality.
         d. Rusted tanks, including but not limited to rust due to improper drainage or corrosive environments.
         e. Electric motors, check valves and pressure switches after the first year of ownership.
         f. Drain cocks.
         g. Damage due to incorrect voltage or improper wiring.
         h. Other items not listed but considered general wear parts.
         i. Pressure switches, air governors and safety valves modified from factory settings.
      2. Lubricated Compressors
         a. Pump wear or valve damage caused by using oil not specified.
         b. Pump wear or valve damage caused by any oil contamination or by failure to follow proper oil maintenance guidelines.
      3. Belt Drive / Direct Drive / Gas Driven Compressors
         a. Belts.
         b. Ring wear or valve damage from inadequate filter maintenance.
         c. Manually adjusted load/unload and throttle control devices.
7. RESPONSIBILITIES OF WARRANTOR UNDER THIS WARRANTY: Repair or replace, at Warrantor's option, compressor or component which is defective, has malfunctioned and/or failed to conform within duration of the warranty period.
8. RESPONSIBILITIES OF PURCHASER UNDER THIS WARRANTY:
   A. Provide dated proof of purchase and maintenance records.
   B. Portable compressors or components must be delivered or shipped to the nearest Campbell Hausfeld Authorized Service Center. Freight costs, if any, must be borne by the purchaser.
   C. Use reasonable care in the operation and maintenance of the products as described in the owner's manual(s).
9. WHEN WARRANTOR WILL PERFORM REPAIR OR REPLACEMENT UNDER THIS WARRANTY: Repair or replacement will be scheduled and serviced according to the normal work flow at the servicing location, and depending on the availability of replacement parts.

This Limited Warranty applies in the U.S., Canada and Mexico only and gives you specific legal rights. You may also have other rights which vary from State to State or country to country.

Dados elétricos

(Cont.)

c. Os fios de extensão são do manômetro mínimo especificado no manual de instrução.

d. O circuito é equipado com um interruptor de circuito de 15 amp ou com fusível de 15 amp do tipo T e de baixa fusão.

FIOS DE EXTENSÃO

NOTA ***Para evitar perda de energia e um possível superaquecimento, use um mangote de ar adicional ao invés de fios de extensão para alcancar a área de trabalho.***

1. Use somente um fio de extensão com 3 condutores que possua uma tomada de aterramento com 3 placas e um receptáculo com 3 entalhes que acoplarão o produto
2. Certifique-se que o fio de extensão se encontra em boas condições, que seja resistente o suficiente para sustentar a corrente que o produto gerará. Um fio de extensão reduzido causará uma queda da linha de voltagem resultando em perda de energia e superaquecimento.
3. Para evitar perda de energia e superaquecimento, é melhor usar o mangote de ar adicional ao invés dos fios de extensão para alcançar a área de trabalho.
4. A tabela abaixo mostra a dimensão correta para seu usada de acordo com o tamanho do fio e com a homolação de ampere da placa. Em caso de dúvida, use um manômetro de taragem superior.

NOTA: Quanto menor o número do manômetro, maior o comprimento do fio.

5. Este produto é para ser usado em uma corrente nominal de um circuito de 120 volt e possui uma tomada polarizada. Certifique-se que o produto esteja conectado a uma saída que possua a mesma configuração que a tomada.

⚠ PERIGO ***Não use um adaptador com este produto!***

UMIDADE NO AR COMPRIMIDO COMPRIMIDO

A umidade no ar comprimido provocará a formação de gotículas uma vez que provém da bomba do compressor. Quando a umidade for alta ou quando o compressor estiver em uso contínuo por um período de tempo prolongado, esta umidade se depositará nas guarnições e no mangote. Ao usar um borrifador de pintura o uma pistola a jato de areia, esta água será carregada do tanque através do mangote e para fora da pistola como gotículas misturadas com o material do borrifador.

IMPORTANTE: Esta condensação causará salpicos de água em um trabalho de pintura, especialmente quanto borrifando algo além tintas com base acquosa. Se for um jato de areia, fará com que a areia endureça e obstrua a pistola, rendendo-a ineficaz. Um filtro na linha de ar (MP3105), colocado o mais próximo possível da pistola irá ajudar a eliminar esta umidade.

INSTRUÇÕES DE ATERRAMENTO

NOTA ***Para evitar a dispersão de energia e possível superaquecimento, use um mangote de ar adicional ao invés dos fios de extensão para alcançar a área de trabalho.***

1. Este produto deve ser aterrado. Em caso de um pequeno circuito elétrico, o aterramento reduz o risco de choque elétrico fornecendo um fio de escape para a corrente elétrica. Este produto é equipado com uma extensão que possui um fio de aterramento com uma tomada de aterramento apropriada. A tomada deve ser conectada à uma saída instalada de modo apropriado e aterrada de acordo com os códigos e regulamentos locais.

⚠ PERIGO ***O uso impróprio da tomada de aterramento pode resultar em um possível risco de choque elétrico!***

NOTA: Não use um adaptador de aterramento.

2. Se o reparo ou substituição do fio ou da tomada se fizer necessária, não conecte o fio-terra no terminal de hastes torneadas. O fio de isolamento que possui uma superfície de saída verde com ou sem uma faixa amarela é o fio de aterramento.

Figure 2 - Método de Aterramento (apenas versões de 120 volts)

3. Consulte um eletricista qualificado ou um auxiliar de serviços se as instruções de aterramento não foram totalmente compreendidas ou caso exista dúvida se o produto foi aterrado apropriadamente. Não modifique a tomada fornecida, caso não corresponda à saída, faça com que uma saída apropriada seja instalada por um eletricista qualificado.

⚠ AVISO ***Nunca conecte o fio verde (ou verde e amarelo) a um terminal transmissor de corrente.***

Operação

PROCEDIMENTO DE SUSPENSÃO

⚠ CUIDADO ***Não anexe uma bucha pneumática ou outra ferramenta para abrir a extremidade do mangote até que a partida tenha sido concluída e que a verificação das unidades esteja OK.***

IMPORTANTE: Não opere o compressor antes de ler as instruções ou pode acarretar danos.

1. Com a tomada desligada (O), gire o botão do regulador totalmente em sentido anti-horário para uma pressão de operação mínima.
2. Enquanto a unidade ainda estiver desligada (0), conecte o fio de alimentação.
3. Coloque o interruptor na posição ON (I) e coloque a unidade em funcionamento por 5 minutos para bloquear nas peças da bomba.

Fios de extensão para a Unidade 120V/5									
Comprimento do fio	**25**	**50**	**100**	**150**	**200**	**250**	**300**	**400**	**500**
Manômetro do Fio	18	18	14	12	12	10	10	8	8

Segurança Geral (Cont.)

5. Use óculos de segurança e proteção auditiva ao usar a bomba ou a unidade.
6. Não se apoie ou use a bomba ou a unidade como suporte para as mãos.
7. Antes de cada utilização, inspecione o sistema de ar comrpimido e os componentes elétricos para verificar sinais de dano, deterioração, debilidade ou perdas. Conserte ou substitua os itens defeituosos antes de usá-los.
8. Verifique todos os fixadores em intervalos frequentes para o aperto apropriado.

AVISO

Motores,equipamentos e controles elétricos podem acarretar arcos elétricos que provocarão um gás inflamável ou vapor. Nunca opere ou repare em/próximo a um ambiente com gás inflamável ou vapor. Nunca armazene líquidos ou gases inflamáveis nos arredores do compressor.

CUIDADO

As partes do compressor podem estar quentes mesmo quando a unidade estiver fora de funcionamento.

9. Mantenha os dedos longe do compressor em funcionamento; o movimento veloz e as partes quentes podem causar infortúnios e/ou queimaduras.
10. Se o equipamento partir com uma vibração anormal, desligue a unidade (O) e verifique imediatamente a causa. A vibração é geralmente um aviso de problemas.
11. Para reduzir o perigo de incêndio, mantenha o motor livre de óleo, solvente ou quantidade excessiva de graxa.
12. O movimento veloz do motor aspergirá poeira e detritos que podem ser prejudiciais. Libere o ar vagarosamente ao escoar a umidade ou ao depressurizar o sistema do compressor.

Qualquer uso indevido da unidade pode causar danos ao equipamento ou da propriedade e/ou infortúnios pessoais.

AVISO ***Não deixe o compressor desacompanhado enquanto a unidade estiver em funcionamento.***

AVISO ***Nunca ultrapasse a pressão recomendada para qualquer objeto inflável. Não encha demais os objetos infláveis. O excesso de inflação pode causar danos materiais ou infortúnios pessoais.***

AVISO ***Estacione sempre o carro, use o freio de segurança, e bloqueie as rodas (para evitar que se movam) antes de usar o compressor ou poderão ocorrer danos materiais e/ou infortúnios pessoais.***

CUIDADO ***Use sempre um manômetro de pressão adicional para verificar a pressão real das rodas e a baixa pressão dos objetos infláveis.***

PRECAUÇÕES PARA A BORRIFAÇÃO

AVISO ***Não borrife materiais inflamáveis próximo a chamas em incandescência ou próximo a fontes de combustão incluindo a unidade do compressor.***

13. Não fume durante a borrifação de tinta, inseticidas ou outras substâncias inflamáveis.

14. Use uma máscara/respirador ao borrifar e borrife em uma área ventilada para proteger a sáude e evitar perigo de incêndio.
15. Não direcione tinta ou outro material borrifado no compressor. Coloque o compressor o mais longe possível da área de borrifação para minimizar o acúmulo excessivo de borrifação no compressor.
16. Ao borrifar ou limpar com solventes ou produtos químicos tóxicos, siga as instruções fornecidas pelo fabricante do produto químico.

Figura 1

Posicionamento

É extremamente importante usar o compressor em uma área limpa, bem ventilada na qual a temperatura do ar em circulação não supere os 37.7° C

CUIDADO ***Não coloque a entrada do compressor de ar próxima a vapores de água, borrifador de tinta, áreas com jato de areia sob pressão ou qualquer outra forma de contaminação. Estes detritos danificarão o motor.***

Dados elétricos

CUIDADO ***Este produto é para uso em um circuito nominal de 120 volts. Certifique-se que o produto esteja conectado a uma saída que tenha a mesma configuração que a tomada.***

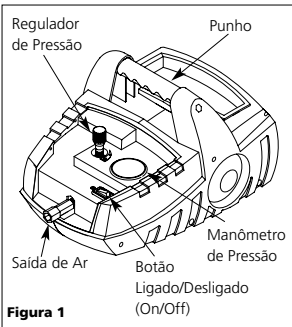
CONEXÃO

1. Os códigos de conexão locais variam de uma área para a outra. A conexão fonte, a tomada e o protetor devem corresponder pelos menos de acordo com a amperagem e a tensão elétrica indicadas na placa do motor e respeitar todos os códigos elétricos para os limites mínimos.
2. Use o fusível tipo T de baixa fusão ou um interruptor de circuito.

CUIDADO

Superaquecimento, atenuação de circuito e perigo de incêndio podem resultar de uma ligação inadequada, etc.

NOTA: O compressor pode se operado com 115 volts e circuito de 15 amp sob as seguintes condições:

a. O circuito não é excessivamente carregado
b. O suprimento da voltagem é normal

Voir la Garantie à la page 11 pour de l'information importante sur l'utilisation commercial de ce produit.

Instructions D'Utilisation **Modéle FP2030, FP2031, FP2032, FX2031**

S'il vous plaît lire et conserver ces instructions. Lire attentivement avant de monter, installer, utiliser ou de procéder à l'entretien du produit décrit. Se protéger ainsi que les autres en observant toutes les instructions de sécuritié, sinon, il y a risque de blessure et / ou dégâts matériels! Conserver ces instructions comme référence.

Compresseur d'Air À Main Portatif

Description

Les compresseurs d'air portatifs sans huile sont conçus pour l'utilisation à la maison et à l'atelier. Tous les modèles sont équipés de régulateurs, roulements à aiguille et à bille, et moteurs avec protection de surcharge automatique.

Directives De Sécurité

Ce manuel contient de l'information très importante qui est fournie pour la SÉCURITÉ et pour ÉVITER LES PROBLÈMES D'ÉQUIPEMENT. Rechercher les symboles suivants pour cette information.

DANGER ***Danger indique une situation hasardeuse imminente qui RÉSULTERA en perte de vie ou blessures graves.***

AVERTISSEMENT ***Avertissement indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en perte de vie ou blessures graves.***

ATTENTION ***Attention indique une situation hasardeuse potentielle qui PEUT résulter en blessures.***

AVIS ***Avis indique de l'information importante pour éviter le dommage de l'équipement.***

Déballage

Lors du déballage de ce produit, l'examiner soigneusement pour rechercher toute trace de dommage susceptible de s'être produit en cours de transport. S'assurer que tous raccords, boulons, etc., dégagés sont serrés avant de mettre ce produit en service.

Avoir en mains le numéro de série, le numéro de modèle et la liste des pièces (pièces manquantes encerclées) avant de téléphoner pour obtenir de l'aide.

NE PAS RENVOYER LE PRODUIT AU MARCHAND!

Enregistrer le No. de Modèle, No. de Série, et la Date d'Achat située sur la base de la pompe dans l'espace ci-dessous.

No. de Modèle ____________

No. de Série ____________

Date d'Achat ____________

Garder ces numéros pour référence.

AVERTISSEMENT ***Ne pas utiliser un modèle qui a été endommagé pendant le transport, la manipulation ou l'utilisation. Le dommage peut résulter en éclatement et peut causer des blessures ou dégâts matériels.***

Généralités sur la Sécurité

PROPOSITION 65 DE CALIFORNIE

AVERTISSEMENT ***Ce produit ou son cordon contient des produits chimiques qui de l'avis de l'État de Californie peut causer le cancer et des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Lavez-vous les mains après la manipulation.***

Puisque le compresseur d'air et les autres pièces détachées (pompe, pistolets, filtres, graisseurs, tuyaux, etc.) font partie d'un système de haute pression, il est nécessaire de suivre les précautions suivantes à tout temps:

1. Lire attentivement tous manuels compris avec ce produit. Se familiariser avec ce produit, ses commandes et son utilisation.
2. Suivre tous les codes de sécurité locaux ainsi que les National Electrical Codes (NEC) and Occupational Safety and Health Act (OSHA).
3. Seules les personnes bien familiarisées avec ces règles d'utilisation doivent être autorisées à se servir du compresseur.
4. Garder les visiteurs à l'écart de/et NE JAMAIS permettre les enfants dans l'endroit de travail.

5. Utiliser des lunettes de sécurité et la protection auditive pendant l'utilisation du modèle
6. Ne pas se tenir debout sur/ni utiliser le modèle comme une prise à main.
7. Inspecter le système d'air comprimé et les pièces détachées électriques pour toute indication de dommage, détérioration, faiblesse ou fuites avant chaque utilisation. Réparer ou remplacer toutes les pièces défectueuses avant l'utilisation.
8. Inspecter le degré de serrage de toutes les attaches par intervalles régulières.

DANGER

Avertissement D'Air Respirable

Ce compresseur/pompe n'est pas équipé pour et ne devrait pas être utilisé "comme soi" pour fournir de l'air respirable. Pour les applications d'air pour la consommation humaine, il est nécessaire d'équiper le compresseur d'air/pompe avec de l'équipement de sécurité en canalisation et d'alarme. Cet équipement additionnel est nécessaire pour filtrer et purifier l'air afin d'atteindre les spécifications minimales pour la respiration Grade D décrite dans le Compressed Gas Association Commodity Specification G 7.1 - 1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, et/ou Canadian Standards Associations (CSA).

DÉNÉGATION DES GARANTIES
Si le compresseur est utilisé pour les applications d'air respirable et l'équipement de sécurité en canalisation et d'alarme n'est pas utilisé simultanément, les garanties en existance seront annulées, et Campbell Hausfeld dénie toute responsabilité pour n'importe quelle perte, blessure ou dommage.

MÉMENTO: Gardez votre preuve datée d'achat à fin de la garantie! Joignez-la à ce manuel ou classez-la dans un dossier pour plus de sécurité.

IN604201AV 9/05

Généralités sur la Sécurité (Suite)

⚠AVERTISSEMENT

Les moteurs, l'équipement et les commandes électriques peuvent causer des arcs électriques qui peuvent allumer un gaz ou une vapeur inflammable. Ne jamais utiliser ou réparer le modèle près d'un gaz ou d'une vapeur inflammable. Ne jamais entreposer les liquides ou gaz inflammables près du compresseur.

⚠ATTENTION

Les pièces du compresseur peuvent être chaudes, même si le modèle n'est pas en marche.

9. Garder les doigts à l'écart du compresseur; les pièces mobiles et chaudes peuvent causer des blessures et/ou des brûlures.
10. Si l'équipement vibre anormalement, mettre le moteur HORS CIRCUIT (OFF) (O) et l'inspecter immédiatement. La vibration est généralement une indication d'un problème.
11. Pour réduire les risques d'incendie, garder le moteur libre de toute huile, solvant ou graisse excessive.
12. L'air mouvante peut agiter la poussière et le débris qui peut être dangereux. Lâcher l'air lentement en purgeant l'humidité ou pendant la dépressurisation du système du compresseur.

Toute utilisation incorrecte du modèle peut causer des dommages à la propriété ou à l'équipement et/ou des blessures personnelles.

⚠AVERTISSEMENT ***Ne pas laisser le compresseur en marche sans surveillance.***

⚠AVERTISSEMENT

Ne jamais dépasser la pression recommandée d'un objet gonflable. Ne pas sur-gonfler les objets. Le sur-gonflage peut causer des dégâts matériels et/ou des blessures personnelles.

⚠AVERTISSEMENT ***Toujours mettre à l'arrêt, utiliser le frein de sécurité; et bloquer les roues (pour les empêcher de bouger) avant d'utiliser le compresseur sinon il pourrait y avoir des dommages à la propriété et des blessures personnelles.***

⚠ATTENTION ***Toujours utiliser un autre manomètre pour vérifier la pression actuelle dans les pneus et dans les objets gonflables de pression basse.***

PRÉCAUTIONS DE PULVÉRISATION

⚠AVERTISSEMENT

Ne pas pulvériser les matériaux inflammables dans un endroit de flamme ouverte ni près d'une source d'allumage y compris le compresseur.

13. Ne pas fumer pendant la pulvérisation de la peinture, d'insecticides ou autres matières inflammables.
14. Utiliser un masque/respirateur pendant la pulvérisation et pulvériser dans un endroit bien ventilé pour éviter le risque de blessures et d'incendie.

15. Ne pas diriger la peinture ou autre matériel pulvérisé vers le compresseur. Situer le compresseur aussi loin que possible de l'endroit de pulvérisation pour réduire l'accumulation de surpulvérisation sur le compresseur.

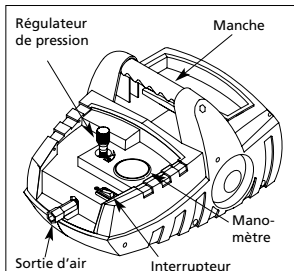



Figure 1

16. Suivre les instructions du fabricant pendant la pulvérisation ou le nettoyage avec des solvants ou produits chimiques toxiques.

Endroit

Il est très important de faire fonctionner le compresseur dans un endroit propre et bien ventilé là où la température de l'air ne dépassera pas 38°C.

⚠ATTENTION ***Ne pas situer la prise d'air d'admission du compresseur près d'une vapeur, d'un jet pulvérisé de peinture, d'endroits de décapage au sable ou autre sources de contamination. Le débris endommagera le moteur.***

Données Électriques

⚠ATTENTION ***Ce produit conçu pour l'utilisation sur un circuit nominal de 120 V. S'assurer que le produit soit branché dans une prise de courant ayant la même configuration que la fiche.***

INSTALLATION DE FILS

1. Les codes électriques d'installation de fils sont variables d'un endroit à l'autre. Les fils d'alimentation, fiche et protecteurs doivent être classifiés pour au moins l'ampérage et la tension indiqués sur la plaque indicatrice du moteur et doivent répondre aux codes électriques pour ce minimum.
2. Utiliser une fusée à retardement type T ou un disjoncteur.

⚠ATTENTION ***L'installation de fils insuffisante peut résulter en surchauffage, court-circuit et en dommage d'incendie.***

REMARQUE: Ce compresseur peut fonctionner sur un circuit de 115V, 15A si:

a. Le circuit n'est pas trop chargé.
b. L'alimentation en tension est normale.
c. Les cordons prolongateurs sont du calibre minimum spécifié dans ce manuel.
d. Le circuit est équipé d'un disjoncteur 15A ou un fusible à retardement 15A type T.

CORDONS PROLONGATEURS

AVIS ***Pour éviter la perte de puissance et le surcharge, utiliser de la tuyauterie supplémentaire à la place de cordons prolongateurs pour rejoindre l'endroit de travail.***

1. Utiliser seulement un cordon prolongateur à 3-fils qui a une fiche mise à la terre à 3-broches, et une prise de courant à 3-encoches qui accepte la fiche du produit.
2. S'assurer que votre cordon prolongateur est en bon état et qu'il est assez lourd pour porter le courant

Consulte a Garantia na pagina 22 para informação importante sobre o uso comercial deste produto.

Favor leia e conserve estas instruções. Leia atenciosamente antes de montar, instalar, usar ou prover a manutenção do produto descrito. Proteja a si mesmo e aos demais respeitando todas as informações ligadas à segurança. A negligência a cumprir tais instruções pode resultar em infortúnios pessoais e/ou danos à estrutura. Guarde as instruções para futuro referimento.

Compressor de Ar Portátil com Pegador

Descrição

Os Compressores de Ar Portáteis que dispensam uso de óleo, são destinados ao uso doméstico e no ambiente de trabalho. Todos os modelos são equipados com reguladores, rolamentos de esferas e de agulha e motores com proteção automática contra sobrecarga.

Dicas de Segurança

Este manual contém informações, as quais é muito importante conhecer e compreender. Estas informações são fornecidas para a SEGURANÇA e para PREVENIR PROBLEMAS COM O EQUIPAMENTO. Para ajudar no reconhecimento destas informações, observe os símbolos a seguir:

⚠PERIGO ***Perigo indica uma situação eminentemente perigosa, que se não for evitada, causará a morte ou infortúnios gravosos.***

⚠AVISO ***Aviso indica uma situação potencialmente perigosa, que se não for evitada, poderá resultar em morte ou infortúnios gravosos.***

⚠CUIDADO ***Cuidado indica uma situação potencialmente perigosa, que se não for evitada poderá causar danos menos graves ou de grau moderado.***

NOTA ***Nota indica uma informação importante, que se não for seguida, poderá causar danos ao equipamento.***

Desembalagem

Após desembalar a unidade, inspecione cuidadosamente a fim de encontrar uma provável avaria que possa ter ocorrido durante o transporte. Certifique-se que todas as guarnições e parafusos de fixação, etc, foram apertados antes de colocar a unidade em funcionamento. Tenha em mãos o número de série, número do modelo e elencos de peças (com as partes em falta evidenciadas) antes de chamar a assistência técnica.

PARE! **NÃO MANDE O PRODUTO DE VOLTA AO DISTRIBUIDOR!**

Anote o No. do Modelo, No. de Série e data de compra, na placa abaixo da bomba, no espaço a seguir.

No do Modelo ________________

No de Série ________________

Data de Compra ________________

Mantenha esses números para futura referência.

⚠AVISO ***Não coloque a unidade em funcionamento caso tenha sido danificada durante o transporte, manuseio ou uso. O dano pode resultar em ruptura e causar avaria ou dano da estrutura.***

Segurança Geral

PROPOSIÇÃO 65 DA CALIFÓRNIA

⚠AVISO ***Esse produto ou o seu fio de energia contém produtos químicos conhecidos no Estado da Califórnia como causadores de câncer e defeitos congênitos ou outro dano ao sistema reprodutor. Lave as mãos após o manuseio.***

Uma vez que o compressor de ar e os outros componentes (bomba do material, pistolas de borrifação, filtros, lubrificadores, mangotes, etc) usados, causam uma grande pressão ao sistema de bombeamento, as instruções de segurança a seguir devem ser sempre respeitadas:

1. Leia atentamente todos os manuais que acompanham este produto. Esteja completamente familiarizado com todos os controles e o uso apropriado do equipamento.

⚠PERIGO

Aviso de ar adequado a inalação

O compressor/bomba não é equipado e não deve ser usado "como" suprimento de ar de qualidade que permita a inalação. Para qualquer aplicação de ar para consumo humano, o compressor de ar/bomba deverá ser equipado com equipamento de segurança e de alarme apropriado. Este equipamento adicional é necessário para filtrar apropriadamente e purificar o ar a fim de respeitar as exigências mínimas do Grau de Inalação D (Grade D) conforme descrito pelas Especificações de Produto da Associação do Gás Comprimido "Compressed Gas Association Commodity Specification" G 7.1 – 1966, OSHA 29 CFR 1910. 134, e/ou pelas Associações de Regulamentação Canadense ("Canadian Standards Associations – CSA")

SUSPENSÃO DAS GARANTIAS

Caso o compressor seja usado com o próposito de aplicação de ar para areação e um equipamento de alarme e de segurança apropriado não for usado simultaneamente, as garantias existentes serão anuladas e a Campbell Hausfeld se exime de qualquer responsabilidade por perda, danos ou infortúnios pessoais.

2. Respeite todos os códigos elétricos e de segurança locais como nos Estados Unidos, os Códigos de Eletricidade Nacionais ("National Eletrical Codes – NEC") e o Decreto de Sáude e Segurança Ocupacional ("Occupational Safety and Health Act –OSHA")
3. Somente as pessoas bem familiarizadas com estas regras de operação segura devem ter a permissão para usar o compressor.
4. Mantenha os visitantes afastados e NUNCA permitam às crianças de se aproximarem da área de trabalho.

LEMBRETE: Guarde sua comprovação de compra datada até o fim da garantia! Junte-a a este manual o arquive-a para mais segurança.

Garantía Limitada

1. DURACIÓN: A partir de la fecha de compra por el comprador original tal como se especifica a continuación: Productos Estándard (Standard Duty) - Un año; Productos Resistentes (Serious Duty) -Dos años; Productos Robustos (Extreme Duty) - Tres años; **Los compresores marca Maxus tienen una garantía de 5 (cinco) años.**
2. QUIEN OTORGA ESTA GARANTÍA (EL GARANTE: Campbell Hausfeld / The Scott Fetzer Company 100 Production Drive, Harrison, Ohio 45030 Teléfono: (800) 543-6400
3. QUIEN RECIBE ESTA GARANTÍA (EL COMPRADOR): El comprador original (que no sea un revendedor) del producto Campbell Hausfeld.
4. PRODUCTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA: Cualquier compresor de aire Campbell Hausfeld.
5. COBERTURA DE LA GARANTÍA: Los defectos substanciales de material y fabricación que ocurran dentro del período de validez de la garantía.
6. LO QUE NO ESTÁ CUBIERTO POR ESTA GARANTÍA:
   A. Las garantías implícitas, incluyendo aquéllas de comerciabilidad e IDONEIDAD PARA FINES PARTICULARES, ESTÁN LIMITADAS A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL DE ACUERDO CON LO ESPECIFICADO EN EL PÁRRAFO DE DURACIÓN. Si el compresor de aire es empleado para uso comercial (uso diario durante la operación normal de una empresa), industrial (funcionamiento diario en una fábrica), o para renta, la garantía será aplicable durante 90 (noventa) días a partir de la fecha de compra. La garantía de los compresores Robustos (Extreme Duty) no se limita a los 90 (noventa) días cuando éstos se usen para trabajos de contratistas. La garantía de los compresores marca Maxus no se limita a los 90 (noventa) días cuando éstos se usen para trabajos comerciales y de contratistas. La garantía de los compresores de cuatro cilindros de una y dos etapas no se limita a los 90 (noventa días) cuando éstos se usen para trabajos comerciales o industriales. En algunos estados no se permiten las limitaciones a la duración de una garantía implícita, por lo cual las limitaciones antedichas pueden no ser aplicables en su caso.
   B. CUALQUIER PÉRDIDA DAÑO INCIDENTAL, INDIRECTO O CONSECUENTE QUE PUEDA RESULTAR DE UN DEFECTO, FALLA O MALFUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO CAMPBELL HAUSFELD. En algunos estados no se permite la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo tanto, en tales casos esta limitación o exclusión no es aplicable
   C. Cualquier falla que resulte de un accidente, abuso, negligencia o incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento y uso indicadas en el (los) manual(es) que se adjunta(n) al compresor.
   D. Los servicios requeridos antes de la entrega tales como: ensamblaje, aceite o lubricantes y ajustes.
   E. Artículos o servicios normalmente requeridos para el mantenimiento del producto, tales como:lubricantes, filtros, empaques, etc.
   F. Los motores de gasolina están específicamente excluidos de la cobertura de esta garantía limitada. El comprador debe seguir las clausulas de la garantía otorgada por el fabricante del motor de gasolina que se suministra con el producto.
   G. Artículos adicionales no cubiertos bajo esta garantía:
      1. Todos los Compresores
         a. Cualquier componente dañado durante el envío o cualquier daño ocasionado por haber instalado u operado la unidad bajo condiciones contrarias a lo indicado en las instrucciones para instalar u operar la unidad o daños ocasionados por el contacto con herramientas o los alrrededores.
         b. Daños del cabezal o las válvulas ocasionados por la lluvia, humedad excesiva, agentes corrosivos u otros contaminantes.
         c. Daños de apariencia que no afecten el funcionamiento del compresor.
         d. Tanques oxidados, incluyendo pero no limitado al óxido debido al drenaje inadecuado u agentes corrosivos en el ambiente.
         e. Motores eléctricos, válvulas de chequeo y presostatos después del primer año a partir de la fecha de compra.
         f. Llaves de drenaje
         g. Daños debidos al alambrado incorrecto o conexión a cicuitos con voltaje inadecuados para la unidad.
         h. Otros artículos no enumerados pero considerados de desgaste general.
         i. Presostatos, controles de flujo de aire y válvulas de seguridad cuyos parametros fijados de fábrica se modifiquen.
      2. Compresores lubricados
         a. Daños del cabezal o las válvulas debidos al uso de aceites no especificados.
         b. Daños del cabezal o las válvulas debidos a cualquier contaminación del aceite o por no haber seguido las instrucciones de lubricación.
      3. Compresores con bandas/ de accionamiento directo/ motores de gasolina
         a. Bandas
         b. Daños de los anillos debido al mantenimiento inadecuado del filtro.
         c. Ajustes manuales de los instrumentos de carga/descarga y válvula de estrangulación.
7. RESPONSABILIDADES DEL GARANTE BAJO ESTA GARANTÍA: Reparar o reemplazar, como lo decida el Garante, el compresor o componentes que estén defectuosos, se hayan dañado o hayan dejado de funcionar adecuadamente, durante el período de validez de la garantía
8. RESPONSABILIDADES DEL COMPRADOR BAJO ESTA GARANTÍA:
   A. Suministrar prueba fechada de compra y la historia de mantenimiento del producto.
   B. Entregar o enviar los compresores de aire portátiles o componentes lal Centro de Servicio autorizado Campbell Hausfeld más cercano. Los gastos de flete, de haberlos, deben ser pagados por el comprador.
   C. Tener cuidado al utilizar el producto, tal como se indica(n) en el (los) manual(es) del propietario.
9. CUÁNDO EFECTUARÁ EL GARANTE LA REPARACIÓN O REEMPLAZO CUBIERTO BAJO ESTA GARANTÍA: La reparación o reemplazo dependerá del flujo normal de trabajo del centro de servicio y de la disponibilidad de repuestos.

Esta garantía limitada es válida sólo en los EE.UU., Canadá y México y otorga derechos legales específicos. Usted también puede tener otros derechos que varían de un Estado a otro. o de un país a otro.

Données Électriques (Suite)

nécessaire. Un cordon trops petit causera une perte de tension dans la ligne ce qui causera une perte de puissance et le surchauffage.

3. Pour éviter une perte de puissance et le surchauffage, il est prudent d'utiliser un tuyau additionnel au lieu d'un cordon prolongateur.
4. Le tableau ci-dessous indique la taille correcte dépendant de la longueur du cordon et son classement en ampères sur la plaque indicatrice. Si vous avez des doutes, utilisez le calibre plus lourd.

REMARQUE: Le plus petit le numéro du calibre, le plus lourd le cordon.

5. Ce produit est à utiliser sur un circuit nominal de 120 volts et a une fiche polarisée. S'assurer que le produit est branché à une prise de courant qui a la même configuration que la fiche.

⚠DANGER ***Ne pas utiliser un adaptateur avec ce produit!***

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

1. Ce produit doit être mis à la terre. Dans l'évenement d'un court-circuit, la mise à la terre diminue le risque de secousse électrique en fournissant un fil d'échappement pour le courant électrique. Ce produit est équipé avec un cordon qui a un fil de terre avec une fiiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise de courant qui a été installée et mise à la terre correctement en respectant tous les codes et règlements locaux.

⚠DANGER ***L'usage incorrect d'une fiche mise à la terre peut résulter en secousse électrique!***

REMARQUE: Ne pas utiliser un raccord de mise à la terre.

2. Si la réparation ou le remplacement du cordon ou de la fiche est nécessaire, ne pas connecter le fil de terre à ni une ni l'autre borne plate.

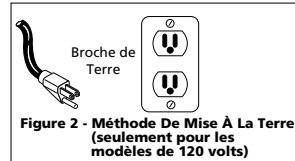



Figure 2 - Méthode De Mise À La Terre (seulement pour les modèles de 120 volts)

L'HUMIDITÉ DANS L'AIR COMPRIMÉ

L'humidité dans l'air comprimé forme des goutelettes en arrivant de la pompe du compresseur. Lorsque l'humidité est élevée ou lorsque le compresseur est utilisé continuellement pendant de longues périodes, cette humidité peut s'accumuler dans les raccords et les tuyaux. En utilisant un pistolet à peinture ou un pistolet pour décapage au sable, cette eau sera transportée hors du réservoir par moyen du tuyau en forme de goutelettes mélangées avec le matériel utilisé.

IMPORTANT: Cette condensation peut avoir comme résultat des taches d'eau sur votre travail de peinture, surtout en pulvérisant la peinture qui n'est pas de base d'eau. Pendant la décapage au sable, cette eau servira à tenir le sable ensemble et à causer une obstruction dans le pistolet. Un filtre en canalisation (MP3105), situé aussi près que possible du pistolet pourra aider à éliminer l'humidité.

Le fil avec l'isolation et une surface verte (avec ou sans rayures) est le fil de terre.

3. Si vous ne comprenez pas les instructions pour la mise à la terre ou si vous n'êtes pas certains si le produit est mis à la terre correctement, vérifier avec un électricien ou une personne qualifié. Ne pas modifier la fiche fournie; si la fiche n'est pas la bonne taille pour la prise de courant, contacter un électricien qualifié pour l'installation d'une nouvelle prise de courant.

⚠AVERTISSEMENT ***Ne jamais connecter le fil vert ou vert et jaune) à une borne électrisé.***

Fonctionnement

RODAGE

⚠ATTENTION ***Ne pas brancher un mandrin de serrage pneumatique ni un outil au bout du tuyau jusqu'à ce que le démarrage soit complet et que le modèle fonctionne bien.***

IMPORTANT: Pour éviter du dommage au compresseur, lire toutes les instructions avant de l'utiliser.

1. Avec l'interrupteur hors circuit (OFF) (), tourner le bouton du régulateur complètement au sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage de pression de service minimum.
2. Avec l'interrupteur à la position OFF (O), brancher le cordon d'alimentation.
3. Tourner l'interrupteur à la position ON (I) et faire fonctinner le modèle pour 5 minutes pour rôder les pièces de la pompe.

AVIS ***Ce modèle est un compresseur à fonctionnement continu. Le fonctionnement normal cause le régulateur de relâcher de l'air.***

4. Fixer le mandrin ou autre outil au bout ouvert du tuyau. Le compresseur est maintenant prêt à utiliser.

⚠ATTENTION ***L'inter-rupteur doit être dans la position OFF (O) pendant que vous branchez ou débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.***

RÉGULATEUR

1. Ce régulateur contrôle la pression d'air au tuyau et à l'accessoire.
2. La pression d'air à la sortie est augmentée en tournant le bouton au sens des aiguilles d'une montre.
3. La pression d'air à la sortie est réduite en tournant le bouton au sens contraire des aiguilles d'une montre.

Montage au Mur

Ce compresseur est conçu pour le montage au mur ou sur un panneau alvéolé pour le rangement pratique. Le compresseur est utilisable suspendu si une des conditions suivantes soit satisfaite:

1. Si monté au mur, la quincaillerie est fixée dans le bois ou dans la maçonnerie avec des attaches convenables.
2. Si monté au placoplâtre, les boulons à écrous articulés ou les attaches doivent être fixés avec sûreté afin de résister la vibration du compresseur.
3. Si monté sur un panneau alvéolé, les autres articles suspendus au panneau doivent être bien fixés afin de résister la vibration du compresseur.

Il y a deux points de montage en forme de trou de serrure qui sont espacés à 10,16 cm d'intervalle. Le compresseur est conçu pour la suspension avec la sortie de tuyau dirigé en bas. Pour l'installation sur un panneau alvéolé, monter le compresseur sur des crochets de 6,4 mm ou 3,2 mm espacés à 10,16

Cordons Prolongateurs Pour Modèle De 120V/5 Ampères									
Longueur du Cordon (m)	7,62	15,24	30,48	45,72	60,96	76,2	91,44	121,92	152,4
Calibre du Cordon	18	18	14	12	12	10	10	8	8

Montage au Mur (Suite)

cm d'intervalle horizontalement, sinon, le compresseur ne s'alignera pas avec les attaches. Le compresseur est conçu pour la suspension sur une tête de vis ou de clou.

Entretien

⚠AVERTISSEMENT ***Débrancher de la source de puissance et ensuite dissiper toute la pression du système avant d'essayer d'installer, de réparer, de déplacer ou de procéder à l'entretien.***

Inspecter le compresseur souvant et suivre les marches à suivre d'entretien suivantes pendant chaque utilisation du compresseur.

1. Couper le courant (O) et nettoyer la poussière et les saletés des conduites d'air et des évents.

IMPORTANT: Situer le modèle aussi loin de l'endroit de pulvérisation que possible.

GRAISSAGE

AVIS ***Ce modèle est du type "sans huile" et n'exige pas de graissage.***

PROTECTEURS DE SURCHARGE THERMIQUE

⚠ATTENTION ***Ce compresseur est équipé de protecteurs contre la surcharge thermique à rappel automatique, qui couperont les moteurs en cas de surchauffage.***

Si les protecteurs contre la surcharge thermique coupent (OFF) (O) le moteur fréquemment, rechercher les causes suivantes.

1. Tension basse.
2. Ventilation insuffisante.
3. Température de l'air ambiant élevée.

⚠ATTENTION ***Si le protecteur de surcharge thermique est activé, le moteur doit refroidir avant le redémarrage. Le moteur se démarrera automatiquement, sans avis, si le modèle est branché dans une prise de courant électrique et si le modèle est laissé en marche (ON).***

ENTREPOSAGE

1. Si hors d'usage, ranger le tuyau et le compresseur dans un endroit frais et sec.
2. Débrancher le tuyau et le suspendre avec les bouts ouverts en bas, afin de permettre que l'humidité s'écoule.

Service Technique

Pour des informations concernant le fonctionnement ou la réparation de ce produit, composer le 1-800-543-6400. Pour les appels de l'Ohio ou de l'étranger, S.V.P. appeler 1-513-367-1182.

Guide De Dépannage

Symptôme	Cause(s) Possible(s)	Mesures Correctives
Le compresseur ne fonctionne pas	1. Manque de puissance électrique 2. Fusible sauté 3. Disjoncteur ouvert 4. Surcharge(s) thermique(s) ouvert(s)	1. Modèle branché? Vérifier le fusible/disjoncteur ou surcharge du moteur. 2. Remplacer le fusible sauté 3. Rajuster et déterminer la cause du problème 4. Le(s) moteur(s) se mettra(ont) en marche une fois refroidi(s)
Fusibles sautés/le disjoncteur se déclenche	Taille de fusible incorrect, surcharge	Vérifier le type de fusible, utiliser un fusible à retardement. Débrancher les autres appareils électriques du circuit ou faire fonctionner le compresseur sur un circuit unique.
Le protecteur de surcharge thermique se déclenche à maintes reprises	1. Tension basse 2. Surcharge du compresseur 3. Ventilation insuffisante/température de l'endroit trop élevée	1. Vérifier avec un voltmètre 2. Réduire le temps d'opération ou utiliser un compresseur plus large 3. Déplacer le compresseur à un endroit bien ventilé ou plus frais
Cognement, vibration excessive	Pompe défectueuse	Remplacer le compresseur
Débit d'air plus bas que normal/pression de décharge basse	1. Fuites d'air dans la tuyauterie (sur le modèle ou dans le système extérieur) 2. Réglage du régulateur incorrect 3. Pompe usée	1. Remplacer les pièces qui ont des fuites ou les serrer au besoin 2. Ajuster le régulateur 3. Remplacer le compresseur
Humidité excessive dans l'air de débit	Humidité élevée	Déplacer à un endroit moins humide; utiliser un filtre en canalisation d'air
Le compresseur fonctionne continuellement	T Ce compresseur ne s'arrête pas lorsqu'il arrive à la pression maximum	Aucun action nécessaire

Para Instalarlo en la Pared (Continuación)

2. Si está instalado a una pared de muro seco o tablero, utilice pernos codillo o pernos de anclaje que sean lo suficientemente fuertes y estén bien asegurados para resistir la vibración del compresor.
3. Si está instalado a un tablero, donde haya otros objetos instalados, éstos estén bien asegurados para resistir la vibración del compresor.

En la parte inferior del compresor hay dos orificios ubicados a 10,16cm de distancia. El compresor está diseñado para colgarse con el orificio de salida de la manguera hacia abajo. Al instalarlo en un tablero, colóquelo en ganchos de 6,4 ó 3,2mm que estén a 10,16cm de distancia. Al colgarlo a la pared, cerciórese de que los pernos/clavos estén exactamente a 10,16cm de distancia horizontal o el compresor no cuadrará con los pernos/clavos. El compresor está diseñado para colgarse de la cabeza de los clavos/pernos.

Mantenimiento

⚠ADVERTENCIA ***Desconecte el cordón eléctrico del tomacorrientes y libere toda la presión del sistema antes de tratar de instalar, darle servicio, cambiar de lugar o darle cualquier tipo de mantenimiento.***

Este compresor se debe chequear con frecuencia para ver si tiene algún tipo de problemas y le debe dar el siguiente mantenimiento cada vez que lo use.

1. Apague la unidad (O) y limpie el polvo y la suciedad de las líneas de aire y las aberturas de ventilación.

IMPORTANTE: Ubique la unidad lo más lejos posible del área de trabajo.

LUBRICACION

AVISO ***Este compresor no requiere lubricación.***

PROTECTOR TERMICO

AVISO ***Este compresor está equipado con protectores térmicos automáticos que apagarán la unidad si se sobrecalienta.***

Si los protectores térmicos APAGAN el motor frecuentemente, éstas podrían ser las causas.

1. Voltaje bajo.
2. Ventilación inadecuada.
3. Alta temperatura ambiental.

⚠PRECAUCION ***Si se activa el protector térmico de sobrecarga, se debe dejar enfriar el motor antes de poder encenderlo nuevamente. El motor arrancará automáticamente, sin previo aviso, si la unidad permaneció conectada al tomacorrientes y encendida.***

ALMACENAMIENTO

1. Mientras no lo esté usando debe almacenar el compresor y las mangueras en un sitio seco y frío.
2. Debe desconectar las mangueras y colgarlas con los extremos hacia abajo para que se drenen.

Servicio Técnico

Para mayor información en relación al funcionamiento o reparación de este producto, comuníquese con el concesionario de Campbell Hausfeld más cercano a su domicilio.

Guía de diagnóstico de averías

Problema	Posible(s) Causa(s)	Acción a tomar
El compresor no funciona	1. No hay energía eléctrica 2. Fusible quemado 3. Cortacircuito desconectado 4. Protector(s) térmico desconectado	1. ¿Está conectado? Chequée el fusible/cortacircuito o protector de sobrecarga del motor 2. Reemplace el fusible quemado 3. Conéctelo, determine la causa del problema 4. Espere a que el motor(s) se enfrie
Los fusibles se queman / el cortacircuito se activa	Fusibles inadecuados, circuito sobrecargado	Chequée si los fusibles son los adecuados, use fusibles de acción retardada. Desconecte otros artefactos conectados al mismo circuito o conecte el compresor a un circuito independiente
El sistema de protección térmica apaga la unidad constantemente	1. bajo voltaje 2. Ha utilizado el compresor excesivamente 3. Ventilación inadecuada/la temperatura ambiental es muy alta	1. Chequéelo con un voltimetro 2. Reduzca el tiempo de uso del compresor 3. Reubique el compresor a un área bien ventilada o más fría
Hace mucho ruido o vibra excesivamente	El cabezal está dañado	Reemplace el compresor
Expulsa menos aire que normalmente / la presión de salida es muy baja	1. Hay fugas de aire en las tuberías o mangueras (del equipo o el sistema externo) 2. El regulador no está fijado adecuadamente 3. El cabezal está desgastado	1. Reemplace los componentes dañados o apriételos según sea necesario 2. Ajuste el regulador 3. Reemplace el compresor
Exceso de humedad en el aire expulsado	Alta humedad	Reubique la unidad a un área menos húmeda; use un filtro en la línea de aire
El compresor funciona continuamente	Este compresor no se apaga cuando alcanza la presión máxima	No necesita reparación

Datos Eléctricos
(Continuación)

lo contrario habría una baja de voltaje, pérdida de potencia y el compresor se sobrecalentaría.

3. Para evitar la pérdida de potencia y el sobrecalentamiento es preferible que use mangueras de aire adicionales en vez de cordones de extensión para alcanzar el área de trabajo.
4. La tabla de abajo le muestra los cordones adecuados según la longitud del cordón y el amperaje especificado en la placa del motor. Si tiene dudas use un cordón más resistente.

NOTA: Los cordones de calibre más bajo son más resistentes.

5. Este producto es para uso en un circuito de 120 voltios nominal y tiene un enchufe polarizado. Cerciórese de que lo ha conectado a un tomacorrientes similar al enchufe.

⚠PELIGRO ***¡No use un adaptador con este producto!***

CONEXION A TIERRA

1. Este producto se debe conectar a tierra. En caso de que ocurra un cortocircuito, ésto reduciría el riesgo de choque eléctrico al ofrecerle un cable de desvio a la corriente eléctrica. Este producto tiene un cordón con un alambre y terminal de conexión a tierra. Debe conectarlo a un tomacorrientes que esté instalado adecuadamente según los códigos y ordenanzas locales.

¡El uso inadecuado del enchufe con conexión a tierra podría ocasionarle choques eléctricos!

NOTA: No use un adaptador para conexión a tierra.

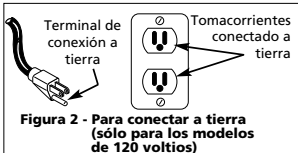



Figura 2 - Para conectar a tierra (sólo para los modelos de 120 voltios)

HUMEDAD EN EL AIRE COMPRIMIDO

La humedad que se acumula en el aire comprimido se convierte en gotas a medida que sale del cabezal del compresor de aire.. Cuando el nivel de humedad sea alto o cuando el compresor se utiliza en forma continua durante un largo período de tiempo, esta humedad se acumulará en las conexiones y la manguera. Al usar una pistola pulverizadora de pintura o una rociadora de arena, la humedad saldrá a través de la manguera mezclada con el material que esté rociando.

IMPORTANTE: Esta condensación ocasionará manchas en la superficie pintada, especialmente cuando esté pulverizando pinturas que no sean a base de agua. Al rociar arena ésta ocasionará que la arena se aglutine y obstruya la pistola, reduciendo su eficacia. Para eliminar este problema, instale un filtro en la línea de aire (MP3105), lo más cerca posible de la pistola.

2. Si necesita reparar o reemplazar el cordón o el enchufe, no conecte el cable de conexión a tierra a ninguno d los terminales planos. El cable con forro verde con o sin rayas amarillas es el cable de conexión a tierra.
3. Consúltele a un electricista calificado o a un técnioco de reparación en caso de que no comprenda bien las instrucciones o si tiene dudas de que esté conectado a tierra adecuadamente. No modifique el enchufe, si éste no entra en el tomacorrientes mande a instalar un tomacorrientes adecuado con un electricista calificado.

⚠ADVERTENCIA ***Nunca conecte los cables verdes o verde con rayas amarillas a un terminal con tensión terminal.***

Funcionamiento

PERIODO DE USO INICIAL

⚠PRECAUCION ***Nunca conecte las herramientas a la manguera hasta haber encendido el motor y cerciórarse de que la unidad esté lista para funcionar.***

IMPORTANTE: No utilice el compresor sin haber leido las instrucciones o podría dañarlo.

1. Con el nterruptor en OFF(APAGADO) (O), gire la perilla del regulador completamente en sentido contrario a las agujas del reloj, para minimizar la presión.
2. Con el interruptor en OFF (O), conecte el cordón eléctrico al tomacorrientes.
3. Coloque el interruptor en ON (encendido) (I) y deje que la unidad funcione por 5 minutos de modo que las piezas del cabezal se fijen.

AVISO ***Este compresor es de uso continuo. Bajo condiciones normales de funcionamiento eel regulador expulsa aire.***

4. Conecte un mandril o herramienta neumática a la manguera. El compresor estará listo para funcionar.

⚠PRECAUCION ***El interruptor debe estar en OFF (O) cuando vaya a conectar (o desconectar) el cordón eléctrico del tomacorrientes.***

REGULADOR

1. Este regulador controla la presión de aire suministrada a la manguera y accesorios.
2. Gire la perilla en el mismo sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión de aire suminstrado.
3. Gire la perilla en sentido contrario al de las agujas del reloj para disminuir la presión de aire suministrado.

Para Instalarlo en la Pared

Este compresor está diseñado con una opción para instalarlo en la pared o tablero en la pared, para almacenarlo facilmente. También puede operarse mientras esté colgado si se cumplen las siguientes condiciones:

1. Si está instalado en la pared, debe estar bien asegurado a una superficie de madera o mampostería, con tornillos adecuados.

Cordones de extensión para los modelos de 120V/5 Amp									
Longitud del cordón (m)	7,62	15,24	30,48	45,72	60,96	76,2	91,44	121,92	152,4
Calibre del cordón	18	18	14	12	12	10	10	8	8

Garantie Limitée

1. DURÉE: À partir de la date d'achat par l'acheteur original comme suit : Produits À Service Standard (Standard Duty) - Un An; Produits À Service Sérieux (Serious Duty) - Deux Ans; Produits À Service Extrême (Extreme Duty) - Trois Ans. **Les compresseurs de marque Maxus ont une garantie de cinq (5) ans.**
2. GARANTIE ACCORDÉE PAR (GARANT) : Campbell Hausfeld/Scott Fetzer Company, 100 Production Drive, Harrison, Ohio, 45030, Téléphone: (800) 543-6400.
3. BÉNÉFICIAIRE DE CETTE GARANTIE (ACHETEUR): L'acheteur original (sauf en cas de revente) du produit Campbell Hausfeld.
4. PRODUITS COUVERTS PAR CETTE GARANTIE: N'importe quel compresseur d'air Campbell Hausfeld.
5. COUVERTURE DE LA PRÉSENTE GARANTIE : Défauts de matériau et de fabrication considérables avec les exceptions indiquées ci-dessous.
6. LA PRÉSENTE GARANTIE NE COUVRE PAS:
   A. Les garanties implicites, y compris celles de commercialisation et D'ADAPTATION À UNE FONCTION PARTICULIÈRE SONT LIMITÉES À PARTIR DE LA DATE D'ACHAT INITIALE TELLE QU'INDIQUÉE DANS LA SECTION DURÉE. Si ce compresseur d'air est utilisé pour une fonction commerciale (utilisation courante dans une compagnie), industrielle (opération quotidienne en usine) ou pour la location, la durée de la garantie sera quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la date d'achat. Les compresseurs à service extrême (extreme duty) ne sont pas limités à une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours lorsqu'ils sont utilisés dans des applications d'entrepreneur. Les compresseurs de marque Maxus ne sont pas limités à une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours lorsqu'ils sont utilisés dans des applications d'entrepreneur et commerciales. Les produits à quatre cylindres d'un ou de deux étages ne sont pas limités à une garantie de quatre-vingt-dix (90) jours si utilisés dans les applications commerciaux ou industrielles. Certaines Provinces (États) n'autorisent pas de limitations de durée pour les garanties implicites, donc les limitations précédentes peuvent donc ne pas s'appliquer.
   B. TOUT DOMMAGE, PERTE OU DÉPENSE FORTUIT OU INDIRECT POUVANT RÉSULTER DE TOUT DÉFAUT, PANNE OU MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU PRODUIT CAMPBELL HAUSFELD. Quelques Provinces (États) n'autorisent pas l'exclusion ni la limitation des dommages fortuits ou indirects. La limitation ou l'exclusion précédente peut donc ne pas s'appliquer.
   C. Toute panne résultant d'un accident, d'une utilisation abusive, de la négligence ou d'une utilisation ne respectant pas les instructions données dans le(s) manuel(s) accompagnant le produit.
   D. Service avant livraison; le montage, l'huile ou la graisse et les réglages par exemple.
   E. Articles ou services qui sont exigés pour l'entretien normal du produit; graisses, filtres et joints d'étanchéité par exemple.
   F. Les moteurs à essence et les pièces détachées sont expressément exclus de cette garantie limitée. L'acheteur doit observer la garantie du fabricant de moteur qui est fournie avec le produit.
   G. Articles supplémentaires qui ne sont pas couverts sous cette garantie:
      1. Tous les Compresseurs
         a. Toutes pièces détachées endommagées pendant l'expédition, n'importe quelle panne causée par un montage ou fonctionnement du modèle sous des conditions qui ne se conforment pas aux directives de montage et de fonctionnement ou dommage causé par le contact avec les outils ou les alentours.
         b. La défaillance de la pompe ou de la soupape causée par la pluie, l'humidité excessive, un environnement corrosif ou autres polluants.
         c. Les défauts de forme qui n'ont pas d'effet sur le fonctionnement du compresseur.
         d. Les réservoirs rouillés, y compris mais sans s'y limiter à la rouille causée par la vidange incorrecte ou par un environnement corrosif.
         e. Les moteurs électriques, les clapets, et les manostats suivant la première année de possession.
         f. Robinets de vidange.
         g. Dommage dû à la tension ou installation de fils incorrecte.
         h. Autres articles non indiqués mais considérés pièces d'usure générale.
         i. Manostats, régulateurs d'air et soupapes de sûreté qui ont étés modifiés d'après les réglages de l'usine.
      2. Compresseurs Graissés
         a. Usure de la pompe ou dommage aux soupapes causé par l'utilisation d'huile non-spécifiée.
         b. Usure de la pompe ou dommage aux soupapes causé par toute contamination d'huile ou par le manque de suivre les directives d'entretien d'huile.
      3. Commande par Courroie / Commande Directe / Compresseurs à Essence
         a. Courroies
         b. Usure de bagues causée par l'entretien de filtre insuffisant
         c. Appareils manuels de chargement/déchargement et appareils de commande d'obturateur.
7. RESPONSABILITÉS DU GARANT AUX TERMES DE CETTE GARANTIE: Réparation ou remplacement, au choix du Garant, d'un compresseur ou d'une pièce détachée qui s'est révélé défectueux ou qui n'est pas conforme pendant la durée de validité de la garantie.
8. RESPONSABILITÉS DE L'ACHETEUR AUX TERMES DE CETTE GARANTIE :
   A. Fournir une preuve d'achat datée et un état d'entretien.
   B. La livraison ou expédition des compresseurs portatifs ou des pièces détachées au Centre De Service Autorisé Campbell Hausfeld le plus près. Frais de transport, si applicables, sont la responsabilité de l'acheteur.
   C. Utilisation et entretien du produit avec un soin raisonnable, ainsi que le décri(vent)t le(s) manuel(s) d'utilisation.
9. RÉPARATION OU REMPLACEMENT EFFECTUÉ PAR LE GARANT AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE : La réparation ou le remplacement sera prévu et exécuté en fonction de la charge de travail dans le centre de service et dépendra de la disponibilité des pièces de rechange.

Cette Garantie Limitée s'applique aux É.-U., au Canada et au Mexique seulement et vous donne des droits juridiques précis. L'acheteur peut également jouir d'autres droits qui varient d'une Province, d'un État ou d'un Pays à l'autre.

Ver la Garantía en página 16 para información importante sobre el uso comercial de este producto.

Manual de Instrucciones

Sírvase leer y guardar estas instrucciones. Lea con cuidado antes de tratar de armar, instalar, manejar o darle servicio al producto descrito en este manual. Protéjase Ud. y a los demás observando todas las reglas de seguridad. El no seguir las instrucciones podría resultar en heridas y/o daños a su propiedad. Guarde este manual como referencia.

STANDARD DUTY

Compresor de Aire Portátil de Mano

Descripción

Estos compresores de aire portátiles sin aceite están diseñados para usos domésticos y en talleres. Todos los modelos están equipados con reguladores, cojinetes de bolas y agujas, y motores con protección automática de sobrecarga.

Medidas de seguridad

Este manual contiene información que es muy importante que sepa y comprenda. Esta información se la suministramos como medida de SEGURIDAD y para EVITAR PROBLEMAS CON EL EQUIPO. Debe reconocer los siguientes símbolos.

⚠PELIGRO ***Ésto le indica que hay una situación inmediata que LE OCASIONARIA la muerte o heridas de gravedad.***

⚠ADVERTENCIA ***Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle la muerte o heridas de gravedad.***

⚠PRECAUCION ***Ésto le indica que hay una situación que PODRIA ocasionarle heridas no muy graves.***

AVISO ***Ésto le indica una información importante, que de no seguirla, le podría ocasionar daños al equipo.***

Para desempacar

Cuando desempaque la unidad, inspecciónela cuidadosamente para verificar si se han producido daños durante el transporte. Antes de usarlo, cerciórese de que todas las conecciones y pernos estén bien apretados.

Antes de llamar para obtener asistencia tenga listo el número de serie, el número de modelo y la lista de repuestos (con las piezas faltantes marcadas).

¡NO DEVUELVA EL PRODUCTO AL MINORISTA!

Registre en el espacio a continuación el No. del Modelo, el Número de Serie y la Fecha de Compra ubicados en la base debajo del cabezal.

No. del Modelo ___________________

No. de Serie ___________________

Fecha de Compra ___________________

Guarde estos números para referencia en el futuro.

⚠ADVERTENCIA ***No debe utilizar la unidad si se ha dañado durante el envío, manejo o uso. Los daños podrían ocasionar una explosión y ocasionarle heridas o daños a su propiedad.***

Informaciones Generales de Seguridad

PROPOSICIÓN 65 DE CALIFORNIA

⚠ADVERTENCIA ***Este producto, o su cordón eléctrico, contiene productos químicos conocidos por el estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Lave sus manos minuciosamente después de usar.***

Como el compresor de aire y otros componentes usados (cabezales, pistolas pulverizadoras, filtros, lubricadores, mangueras, etc.), forman parte de un sistema de alta presión, deberá seguir las siguientes medidas de seguridad todo el tiempo:

1. Lea con cuidado todos los manuales incluidos con este producto. Familiarícese con los controles y el uso adecuado del equipo.
2. Siga todos los códigos de seguridad laboral y electricidad establecidos en su país, por ejemplo los de la NEC y OSHA en EUA.
3. Este compresor sólo debe ser usado por personas que estén bien familiarizadas con las reglas de seguridad y de manejo.
4. Mantenga a los visitantes alejados y NUNCA permita la presencia de niños en el área de trabajo.
5. Siempre use anteojos de seguridad y protéjase los oídos para operar el cabezal o el compresor.
6. No se encarame sobre el cabezal, ni lo use para sostenerse.
7. Antes de cada uso, inspeccione el sistema de aire comprimido y los componentes eléctricos, para ver si están dañados, deteriorados, desgastados o tienen fugas. Repare o reemplace las piezas dañadas antes de usar el equipo.
8. Chequée todas las conexiones frecuentemente para cerciorarse de que estén bien apretadas.

⚠PELIGRO

Advertencia sobre el aire respirable

Este compresor/cabezal no viene listo de fábrica para suministrarle aire respirable. Antes de utilizarlos con este fin, deberá instalarle un sistema de seguridad y alarma incorporado a la línea. Este sistema adicional es necesario para filtrar y purificar el aire adecuadamente, para cumplir con las especificaciones mínimas sobre aire respirable de Grado D descritas en la Especificación de Productos G 7.1 - 1966 de la Asociación de Aire Compri-mido. Igualmente, deberá cumplir los requisitos establecidos por el Artículo 29 CFR 1910. 134 de la Organización norteamericana OSHA y/o la Canadian Standards Associations (CSA).

RENUNCIA A LAS GARANTIAS
Si el compresor se utiliza para producir aire respirable SIN haberle instalado el sistema de seguridad y alarma, todas la garantías se anularán y la compañía Campbell Hausfeld no asumirá NINGUNA responsabilidad por pérdidas, heridas personales o daños.

RECORDATORIO: ¡Guarde su comprobante de compra con fecha para fines de la garantía! Adjúntela a este manual o archívela en lugar seguro.

IN604201AV 9/05

Informaciones Generales de Seguridad (Continuación)

⚠ADVERTENCIA ***Los motores, equipos eléctricos y controles pueden ocasionar arcos eléctricos que encenderían gases o vapores inflamables. Nunca opere o repare el compresor cerca de gases o vapores inflamables. Nunca almacene líquidos o gases inflamables cerca del compresor.***

⚠PRECAUCION ***Las piezas del compresor podrían estar calientes, inclusive cuando la unidad esté apagada.***

9. Mantenga los dedos alejados del compresor cuando esté funcionando; las piezas en movimiento o calientes, le ocasionarían heridas y/o quemaduras.
10. Si el equipo comienza a vibrar excesivamente, APAGUE (O) el motor y chequéelo inmediatamente para determinar la razón. Generalmente, la vibración excesiva se debe a una falla.
11. Para reducir el riesgo de incendio, mantenga el motor libre de aceite, solvente o grasa en exceso.
12. La circulación rápida de aire podría levantar polvo y desperdicios dañinos. Siempre libere el aire lentamente para drenar el tanque o liberar la presión del sistema.

Cualquier uso incorrecto de la unidad puede causar daños materiales o daños al equipo y/o lesiones personales.

⚠ADVERTENCIA ***No deje el compresor sin vigilar mientras la unidad esté funcionando.***

⚠ADVERTENCIA ***Nunca exceda la presión recomendada para cualquier objeto inflable. No infle demasiado los objetos. El inflar con exceso podría causar daños a la propiedad y/o heridas personales..***

⚠ADVERTENCIA ***Siempre coloque el automóvil en "park" (estacionar); ponga el freno de emergencia; y bloquee las ruedas (para evitar que se muevan) antes de usar el compresor o de lo contrario pueden ocurrir daños a la propiedad y/o lesiones personales.***

⚠PRECAUCION ***Siempre use un manómetro aparte para medir la presión de las llantas y objetos inflamables a baja presión.***

PRECAUCIONES PARA ROCIAR

⚠ADVERTENCIA ***Nunca rocíe materiales inflamables cerca de llamas al descubierto o fuentes de ignición incluyendo el compresor.***

13. No fume mientras esté rociando pintura, insecticidas u otras substancias inflamables.
14. Use una máscara/ respirador cuando vaya a rociar y siempre rocíe en un área bien ventilada para evitar peligros de salud e incendios.
15. Nunca rocíe la pintura y otros materiales, directamente hacia el compresor. Coloque el compresor lo más lejos posible del área de trabajo, para minimizar la acumulación de residuos en el compresor.

Figura 1

16. Al rociar o limpiar con solventes o químicos tóxicos, siga las instrucciones del fabricante de dichos químicos.

Ubicación

Es sumamente importante que use el compresor en un lugar limpio y bien ventilado donde la temperatura ambiental no sea mayor de 38˚ C (100˚F).

⚠PRECAUCION ***No coloque la entrada de aire del compresor cerca de áreas con vapor, vapores de pintura, chorros de arena o cualquier otra fuente de contaminación. Los desperdicios dañarán el motor.***

Datos Eléctricos

⚠PRECAUCION ***Este producto está diseñado para circuitos de 120 voltios. Cerciórese de conectarlo a un tomacorrientes diseñado para este tipo de enchufes.***

ALAMBRADO

1. Los códigos eléctricos varían de un área a otra. Sin embargo, el alambrado, enchufe y protectores se deben seleccionar según las especificaciones de amperaje y voltaje indicados en la placa del motor y cumplir con las especificaciones mínimas.
2. Use fusibles de acción retardada tipo T o un cortacircuito.

⚠PRECAUCION ***Si no conecta los cables adecuadamente podría haber cortocircuitos, incendios, sobreca-lentamiento, etc.***

NOTA: Este compresor puede operarse conectado a un circuito de 115 volt, 15 amp bajo las siguientes condiciones:

a. El circuito no esté sobrecargado.
b. El suministro de voltaje sea normal.
c. Los cordones de extensión sean del calibre adecuado y cumplan los requisitos mínimos especificados en este manual de instrucciones.
d. El circuito tenga un cortacircuito de 15 amperios o un fusible de acción retardada tipo T de 15 amperios.

CORDONES DE EXTENSION

AVISO ***Para evitar la pérdida de potencia y el sobrecalen-tamiento es preferible que use mangueras de aire adicionales, en vez de cordones de extensión, para alcanzar el área de trabajo.***

1. Use sólo cordones de extensión con 3-cables que tengan 3 terminales para conexión a tierra y tomacorrientes con 3 orificios adecuados para conectar este producto.
2. Cerciórese de que el cordón de extensión esté en buenas condiciones y sea el adecuado para la corriente eléctrica que necesita el producto. De